МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Ярославский государственный университет им. П.Г. Демидова

Институт иностранных языков
Кафедра иностранных языков гуманитарных факультетов

УТВЕРЖДАЮ

Декан факультета
социально-политических наук

_____Т.С. Акопова
(подпись)

«23» мая 2023 г.

Рабочая программа дисциплины
Иностранный язык

Немецкий язык

Направление подготовки
39.03.01 Социология

Направленность (профиль)
«Организация и проведение социологических и маркетинговых исследований»

Форма обучения
очная

Программа одобрена
на заседании кафедры иностранных языков гуманитарных факультетов
от «12» апреля 2023 года, протокол № 8

Программа одобрена НМК
Института иностранных языков

протокол № 8 от «19» апреля 2023 года

Ярославль

1. Цели освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины «Иностранный язык» является формирование компетенции, позволяющей осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на иностранном языке с учетом особенностей официального и неофициального стилей общения и социокультурных различий, а также переводить профессиональные тексты с иностранного языка на государственный.

2. Место дисциплины в структуре образовательной программы бакалавариата

Дисциплина «Иностранный язык» относится к Модулю 1 обязательной части Блока 1 образовательной программы.

Для освоения данной дисциплины студенты должны владеть знаниями, умениями и навыками, приобретенными в курсе освоения предмета «Иностранный язык» в средней школе.

Полученные в курсе «Иностранный язык» знания необходимы для осуществления деловой коммуникации на иностранном языке, а также для продолжения обучения в магистратуре.

3. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы бакалавриата

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО, ООП ВО и приобретения следующих знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности:

Формируемая компетенция (код и формулировка)	**Индикатор достижения компетенции (код и формулировка)**	**Перечень планируемых результатов обучения**
Универсальные компетенции		
УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном (ых) языке (ах)	И-УК-4_1. Осуществляет деловую коммуникацию на иностранном языке с учетом особенностей официального и неофициального стилей общения и социокультурных различий.	*Знать:* фонетический строй, грамматические и лексические структуры устной и письменной речи, особенности культуры стран изучаемого языка, клише делового общения, особенности официального и неофициального стилей общения; *Уметь* воспринимать иностранную речь в ситуациях устного и письменного делового общения, говорить и писать на иностранном языке на бытовые и профессиональные темы; *Владеть* навыками устной и письменной коммуникации в официальных и неофициальных ситуациях общения
	И-УК-4_2 Переводит тексты общего и профессионального назначения с иностранного языка на государственный	*Знать* основные средства и приемы перевода лексико-грамматических структур; *Уметь*

		выполнять элементарный предпереводческий анализ текстов общего и профессионального назначения; *Владеть:* навыками перевода с иностранного на русский язык учебных и аутентичных текстов общего и профессионального назначения

4. Объем, структура и содержание дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 8 зачетных единиц, 288 акад. часов.

№ п/п	**Темы (разделы) дисциплины, их содержание**	**Семестр**	**Виды учебных занятий, включая самостоятельную работу студентов, и их трудоемкость (в академических часах)**						**Формы текущего контроля успеваемости Форма промежуточной аттестации *(по семестрам) Формы ЭО и ДОТ (приналичии)***
			Контактнаяработа						
			лекции	практические	лабораторные	консультации	аттестационныеи спытания	самостоятельная работа	
1.	Вводно-коррективный курс	1		7				6	Самостоятельная работа
2.	Работа с лексикой по теме: «Семья, семейные ценности в разных культурах».	1		7		1		6	Текст для проверки чтения
3.	Работа с лексикой по теме: «Немецкий язык как средство межкультурной коммуникации».	1		7		1		7	Самостоятельная работа
4.	Работа с лексикой по теме: «Система высшего образования в Германии».	1		7		1		7	Реферирование текста
5.	Работа с лексикой по теме: «Социализация: ключ к человеческому обществу».	1		8				7	Контрольная работа
	в том числе с ЭО и ДОТ							1	*Лексико-грамматический тест ЭУК в LMS Moodle*
	ИТОГО за 1 семестр			**36**		**3**		**33**	72
	в том числе с ЭО и ДОТ							***1***	

6.	Работа с лексикой по теме: «Первичная и вторичная социализация».	2		9		1		7	Аннотирование текста
7.	Работа с лексикой по теме: «Германия как федеративное государство»	2		9		1		7	Работа с текстом. Тест
8.	Работа с лексикой по теме: «Федеральные земли Германии».	2		9		1		7	Работа с текстом. Передача содержания.
9.	Работа с лексикой по теме: «Основной закон Германии. Законодательные органы».	2		9		1		7	Реферирование текста.
	в том числе с ЭО и ДОТ							2	*Лексико-грамматический тест ЭУК в LMSMoodle*
10.	Промежуточная аттестация	2					0,3	3,7	Зачет
	ИТОГО за 2 семестр			**36**		**4**	**0,3**	**31,7**	72
	в том числе с ЭО и ДОТ							***2***	
11.	Работа с лексикой по теме: «Массовые организации».	3		10		1		24	Реферирование текста
12.	Работа с лексикой по теме: «Средства массовой информации».	3		10		1		24	Аннотирование текста
13.	Работа с лексикой по теме: «Политические партии Германии»	3		12		2		24	Контрольная работа
	в том числе с ЭО и ДОТ							2	*Лексико-грамматический тест ЭУК в LMSMoodle*
14.	Промежуточная аттестация					2	0,5	33,5	Экзамен
	ИТОГО за 3 семестр			**32**		**6**	**0,5**	**105,5**	144
	в том числе с ЭО и ДОТ							2	
	ИТОГО			**104**		**13**	**0,8**	**170,2**	**288**
	в том числе с ЭО и ДОТ							**5**	

Содержание разделов дисциплины:

1. **Вводно-коррективный курс**. Личные местоимения. Спряжение слабых и сильных глаголов. Имя существительное и артикль. Употребление и склонение артикля. Порядок слов в простом предложении.
2. **Работа с лексикой по теме: «Семья, семейные ценности в разных культурах».** Единственное и множественное число существительных. Отрицание. Спряжение глаголов sein, haben. Спряжение слабых глаголов. Позиция глагола в предложении.
3. **Работа с лексикой по теме: «Немецкий язык как средство межкультурной коммуникации»**. Повелительное наклонение. Притяжательные местоимения.

Винительный падеж и предлоги винительного падежа. Порядок слов в вопросительном предложении.

4. **Работа с лексикой по теме: «Система высшего образования в Германии»**. Датив и предлоги с датив. Предлоги с датив и аккузатив. Возвратные глаголы. Перфект.

5. **Работа с лексикой по теме: «Социализация: ключ к человеческому обществу».** Глаголы с отделяемыми и неотделяемыми приставками. Модальные глаголы. Указательные и отрицательные местоимения.

6. **Работа с лексикой по теме: «Первичная и вторичная социализация».** Сложносочиненное предложение. Сочинительные союзы. Числительные. Родительный падеж. Предлоги с родительным падежом.

7. **Работа с лексикой по теме: «Германия как федеративное государство Федеральные земли Германии».** Причастие I. Причастие II. Сложноподчиненные предложения. Порядок слов в придаточном предложении. Типы придаточных предложений.

8. **Работа с лексикой по теме: «Федеральные земли Германии»**. Придаточные предложения причины, определительные, времени, условия.

9. **Работа с лексикой по теме: «Основной закон Германии. Законодательные органы».** Отделяемые, неотделяемые приставки. Обзор лексических и грамматических тем. Passiv. Zustandpassiv. Perfekt, Plusqumperfekt Passiv.

10. **Работа с лексикой по теме: «Массовые организации»**. Konjunktiv Präteritum und Konditions I, Partizipien.

11. **Работа с лексикой по теме: «Средства массовой информации».** Распространенное определение.

12. **Работа с лексикой по теме: «Политические партии Германии».** Обособленные причастные обороты.

5. Образовательные технологии, в том числе технологии электронного обучения и дистанционные образовательные технологии, используемые при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

В процессе обучения используются следующие образовательные технологии:

Практическое занятие – занятие, посвященное освоению конкретных умений и навыков и закреплению полученных при объяснении знаний.

Консультации – вид учебных занятий, являющийся одной из форм контроля самостоятельной работы студентов. На консультациях по просьбе студентов рассматриваются наиболее сложные моменты при освоении материала дисциплины, преподаватель отвечает на вопросы студентов, которые возникают у них в процессе самостоятельной работы.

В процессе обучения используются следующие технологии электронного обучения и дистанционные образовательные технологии:

Электронный учебный курс по дисциплине «Иностранный язык» в LMS Электронный университет MoodleЯрГУ, в котором:

- представлены задания для самостоятельной работы обучающихся по темам дисциплины;
- осуществляется проведение отдельных мероприятий текущего контроля успеваемости студентов;
- представлены правила прохождения промежуточной аттестации по дисциплине;
- представлен список учебной литературы, рекомендуемой для освоения дисциплины;
- посредством форума осуществляется синхронное и (или) асинхронное взаимодействие между обучающимися и преподавателем в рамках изучения дисциплины.

6. Перечень лицензионного и (или) свободно распространяемого программного обеспечения, используемого при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

В процессе осуществления образовательного процесса по дисциплине используются:

для формирования материалов для текущего контроля успеваемости и проведения промежуточной аттестации, для формирования методических материалов по дисциплине:

- программы Microsoft Office;
- Adobe Acrobat Reader.

7. Перечень современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (при необходимости)

В процессе осуществления образовательного процесса по дисциплине используются:

1. Автоматизированная библиотечно-информационная система «БУКИ-NEXT»http://www.lib.uniyar.ac.ru/opac/bk_cat_find.php - может быть включена во все РПД
2. Электронно-библиотечная система «Юрайт» https://urait.ru/
3. Электронно-библиотечная система «Лань» http://e.lanbook.com/
4. Электронно-библиотечная система «Консультант Студента» https://www.studentlibrary.ru/

8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (при необходимости), рекомендуемых для освоения дисциплины

а) основная литература

1. Мирославская И. Н. Наша учеба: устный практикум по немецкому языку [Электронный ресурс]: практикум. / И. Н. Мирославская, Л. А. Куликова; Яросл. гос. ун-т им. П. Г. Демидова - Ярославль: ЯрГУ, 2019. - 59 с. - http://www.lib.uniyar.ac.ru/edocs/iuni/20192102.pdf
2. Родин, О. Ф. Страноведение. Федеративная Республика Германия: учебное пособие для вузов / О. Ф. Родин. — 4-е изд., испр. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2023. —313 с. — https://urait.ru/bcode/509593

б) дополнительная литература

1. Зимина, Л. И. Немецкий язык: учебное пособие для прикладного бакалавриата / Л. И. Зимина, И. Н. Мирославская. — 4-е изд., испр. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2023. — 139 с. — https://urait.ru/bcode/513407
2. Зиновьева, А. Ф. Немецкий язык: учебник и практикум для бакалавриата и магистратуры / А. Ф. Зиновьева, Н. Н. Миляева, Н. В. Кукина ; под редакцией А. Ф. Зиновьевой. — Москва: Издательство Юрайт, 2023. — 352 с. — URL: https://urait.ru/bcode/510930
3. Федосова Л.И. Немецкий язык для социологов / Л.И. Федосова. – Ярославль: Издательство Ярославского гос. университета, 2011 - 44 с. – http://lib.uniyar.ac.ru/edocs/iuni/20112104.pdf

9. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине включает в свой состав специальные помещения:

- учебные аудитории для проведения практических занятий (семинаров);
- учебные аудитории для проведения групповых и индивидуальных консультаций;
- учебные аудитории для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации;
- помещения для самостоятельной работы;
- помещения для хранения и профилактического обслуживания технических средств обучения.

Специальные помещения укомплектованы средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа к электронной информационно-образовательной среде ЯрГУ.

Автор(ы):

ст. преподаватель кафедры иностранных языков гуманитарных факультетов Куликова Л.А.

Приложение №1 к рабочей программе дисциплины
«Иностранный язык (немецкий)»

Фонд оценочных средств
для проведения текущего контроля успеваемости
и промежуточной аттестации студентов
по дисциплине

1. Типовые контрольные задания и иные материалы, используемые в процессе текущего контроля успеваемости

Задания для самостоятельной работы / текущего контроля

(Данные задания могут выполняться студентом самостоятельно, в таком случае преподавателем в обязательном порядке не проверяются. Также данные задания могут использоваться преподавателем для текущего контроля сформированности УК-4 индикаторы И-УК-4_1 и И-УК-4_2)

Раздел 1.

1. Самостоятельная работа.

Поставьте глаголы в правильное спряжение.

A) Entweder du oder dein Kollege ... (bringen) dem
Assistenten die Jahresarbeiten.
B) Der Arzt oder die Schwester ... (besuchen) den Patienten.
C) Der Assistent oder die Studenten .., (abholen) den Gast
vom Flugplatz.
D) Die Eltern oder die Tochter . (bestellen) die Platzkarten
im Reiseburo.
E) Der Arzt oder die Schwester ... (anrufen) im Krankenhaus
der Kreisstadt.
F) Entweder du oder ich ... (korrigieren mussen) die
Diplomarbeiten der Studenten.

Поставьте глаголы в презенс / претерит, учитывая отделяемость приставок.

(A)ver-ab-reden: Der Student ... mit seinen Freunden einen
Ausflug am Wochenende ...
B) zu-er-kennen: Man ... den ersten Preis einem Studenten
der Freien Universitat Berlin ...
C) her-an-ziehen: Der Diplomand... bei seiner Arbeit mehrere
deutschsprachige Arbeiten zum Vergleich ...
D)mit-er-leben: Die Verwandten und Freunde des
Skispringers ... den ^fettkampf am Fernseher ...
E) da-von-tragen: Im vergangenen Jahr ... die Mannschaft
unserer Hochschule den Sieg ...
F) um-be-stellen: Wahrend des Sommerurlaubs ... ich immer
die Zeitung...
G)be-an-spruchen Die Restaurierung des Schlosses ...
mehrere Jahre...
(H) um-her-irren: Einige Touristen ... lange im W&ld ...

Критерии оценивания самостоятельной работы:

% правильно выполненных заданий	оценка
100% - 91%	5
90% - 70%	4
69% - 52%	3
51% и менее	2

Раздел 2. *Текст для проверки чтения*

Das ist Lisa Lieblich. Sie ist seit 30 Jahren mit ihrem Mann Ludwig verheiratet, da lernt sie eines Tages in der Firma einen neuen Kollegen, Harry Herzlich, kennen. Er hat so schöne blaue Augen, und sie verliebt sich sofort in ihn. Lisa hat nur noch Augen für Harry. Doch da gibt es noch ein Problem. Herr Herzlich ist verlobt. Seine Verlobte heißt Frida Fröhlich. Wenige Monate später entschließen sich Lisa und Harry, sich von ihren Partnern zu trennen. Was Lisa und Harry nicht wissen: Ludwig und Frida haben sich sechs Wochen vorher bei einem Seminar zum Thema „Wege zu einer glücklichen Partnerschaft“ kennen gelernt. Es war Leibe auf den ersten Blick.

Критерий оценивания контрольного чтения.	**Оценка**
Правильная идентификация и нормативная артикуляция звуков, правильная постановка ударения в словах, соблюдение ритмики и интонации предложения. Темп естественный, текст хорошо воспринимается на слух. Допускаются одиночные фонематические ошибки и паузы.	5
В основном правильная идентификация и артикуляция звуков. Допускается некоторое количество фонематических ошибок и пауз. Присутствует влияние родного языка в фонетике и ритмике. Недостаточная связность и беглость.	4
Текст воспринимается с трудом из-за значительного количества фонематических ошибок. Интонация обусловлена влиянием родного языка. Нарушение ритма, много пауз.	3
Многочисленные фонематические и интонационные ошибки, приводящие к невозможности воспринимать текст	2

Раздел 3. Самостоятельная работа.

1. Ergänzen Sie die Adjektive.

1.1. Ich habe einen_____Freund.
1.2. Er hat_____Haare, eine_____Nase und einen_____Mund.
1.3.Mein Freund wohnt in einem_____Haus.
1.4.Jeden Abend spielt er mit seiner_____Schwester.
1.5.Mein Freund trinkt gern_____Kaffee.
1.6.Er hört gern_____Musik.

2. Ergänzen Sie die Endungen.

2.1. Dieser gelb___Pullover passt zu der braun____Hose.
2.2. Im Supermarkt „real“ gibt es gut_____Brotchen, gut___Tee und gut___Tomaten.
2.3. Das klein____Mädchen wollte dem krank____Großmutter Butter und einen lecker___Kuchen bringen.
2.4. Mir gefallen der dunkl ____Rock und die hell _____Bluse.
2.5.Ich esse einen süß____Kuchen und trinke stark____ Tee.
2.6. Ich kaufe gern Schuhe mit niedrig____Absätzen.

2.7. Im Warenhaus gibt es eine groß____Auswahl von ledern____und wollen _____ Handschuhen.
2.8. Im Sommer trage ich gern ein bunt____Kleid mit einem hell____Hut.
2.9. Die Wohnung besteht aus einem groß____Zimmer und einer bequem____Küche.

Критерий оценивания теста:

% правильно выполненных заданий	оценка
100% - 91%	5
90% - 70%	4
69% - 52%	3
51% и менее	2

Раздел 4. Реферирование текста.

Private und offentliche Haushalte Ein Haushalt zeichnet sich durch seine Konsumorientierung aus. Guter und Dienstleistungen werden zur Deckung des eigenen Bedarfs ge- und verbraucht. Dazu gehort der Kaufund ferzehr von Gummibarchen ebenso wie der Besuch beim Frisor oder die Anschaffung und Nutzung eines Motorrads oder Autos. Die Tatsache, dass in Haushalten auch produziert wird, etwa bei der Zubereitung eines Essens oder der Reparatur eines Fahrrades, darf im Rahmen einer typisierenden Betrachtungsweise vernachlassigt werden.

Grundsatzlich gilt, dass Haushalte konsumorientiert und auf die Deckung des Eigenbedarfs ausgerichtet sind. Haushalte konnen unterteilt werden in

- Offentliche Haushalte, also die Haushalte der Kommunen, Lander und des Bundes und
- Private Haushalte, hierbei kann es sich um Ein- oder Mehrpersonenhaushalte handeln.

Wahrend private Haushalte sich dadurch auszeichnen, dass sie die Individualbedurfnisse ihrer Mitglieder zu befriedigen suchen, orientiere offentliche Haushalte ihren Bedarf an den Bedurfnissen der privaten Haushalte, also an den Kollektivbedurfnissen. Grundsatzlich losen Haushalte die Nachfrage nach Gutern und Dienstleistungen aus. Und dies ist zumeist auch die Perspektive, aus der sie im Hinblick auf wirtschaftliche Entscheidungen betrachtet werden, beispielsweise als Zielgruppe von Marketingaktivitaten.

Критерий оценки письменного реферирования.

В письменном реферировании оценивается эффективность и грамотность передачи студентом содержания и информации исходного текста на иностранном языке. Оценивается умение выделить основную идею исходного текста и передать ее в краткой форме, для чего требуется умение переструктурировать предложения исходного текста. Ошибкой в реферировании считается искаженная или неправильно переданная информация, грубые нарушения норм иностранного языка, повлекшие за собой нарушение коммуникации. При оценивании реферирования учитываются построение реферата, его структура, языковые средства, в также соблюдение объема реферирования (объем вторичного текста составляет 20% от объема исходного текста)

Критерии	Оценка
Цели реферирования и коммуникации достигнуты в полной мере; допущено не более одной коммуникативно значимой ошибки, приведшей к недопониманию, а также не более трех коммуникативно незначимых ошибок. Реферирование текста осуществлено в полном объеме.	5
Цели реферирования и коммуникации достигнуты в общем; допущено не более двух–трех полных коммуникативно значимых ошибок и трех коммуникативно незначимых ошибок. Реферирование текста осуществлено в полном объеме	4
Главные цели реферирования и коммуникации достигнуты частично; допущено не более пяти полных коммуникативно значимых ошибок пяти коммуникативно незначимых ошибок. Реферирование текста осуществлено в	3

основном.	
Главные цели реферирования и коммуникации не достигнуты; допущено более пяти полных коммуникативно значимых ошибок и более шести коммуникативно незначимых ошибок.	2

Раздел 5. Контрольная работа

1. Ergänzen Sie die Verben im Präteritum.

1.1. Ich (arbeiten) im Reisebüro.
1.2. Markus (verstehen) die Regel gut.
1.3. Wir (kennen lernen) ihn im Jahre 2012.
1.4. Wir (haben) gestern vier Doppelstunden.
1.5. Aber ich (müssen) noch die Hausaufgaben machen.

2. Setzen Sie* wenn *oder* als *ein.

2.1._____ ich ihn sehe, freue ich mich.
2.2._____das Flugzeug auf dem Flughafen landete, war es schon Abend.
2.3._____mein Freund nach Jaroslawl kam, besuchte er mich immer.
2.4._____sie noch in die Schule ging, hatte sie weniger Probleme.
2.5.Er war in Griechenland,_____er seine Braut kennen lernte.

***3. Bilden Sie Sätze mit den Konjunktionen* wenn *oder* als.**

3.1. Mein Vater sitzt am Mittagstisch. Er liest immer eine Zeitung.
3.2. Letztes Jahr waren wir in Petersburg. Es regnete jeden Tag.
3.3. Ich war klein. Ich wollte Arzt werden.
3.4. Ich komme nach Hause. Es ist gewöhnlich schon spät.
3.5. Die Kinder fuhren zur Großmutter ins Dorf. Sie freuten sich immer.

4. Ergänzen Sie die Verben in der richtigen Zeitform.

4.1. Nachdem er aus dem Ausland (zurückkehren), (erzählen) er viel Interessantes über seine Reise.
4.2. Nachdem die Mutter das Mittagessen (kochen), (sich setzen) alle an den Tisch.
4.3. Nachdem ich mein Stipendium (bekommen), (gehen) wir ins Café.
4.4. Nachdem Eva (duschen), (gehen) sie zu Bett.
4.5. Nachdem die Lehrerin die Regel (erklären), (machen) die Studenten eine Übung.

Критерии оценивания контрольной работы:

% правильно выполненных заданий	оценка
100% - 91%	5
90% - 70%	4
69% - 52%	3
51% и менее	2

Раздел 6. Аннотирование текста

Private und offentliche Unternehmen

Den konsumorientierten Haushalten stehen die produktionsorientierten Unternehmen gegenuber. Das Wort "produzieren" muss im weitesten Sinne des Wortes verstanden werden, so ist etwa die Bereitstellung einer Dienstleistung (z.B. einer Tasse Kaffee) ebenso das Produkt einer Unternehmung wie die Herstellung einer Kaffeemaschine. Eine Einteilung der Unternehmen kann erfolgen in • offentliche Unternehmen und • private Unternehmen.

Ob es sich bei einem Unternehmen um ein offentliches oder ein privates Unternehmen handelt, ist nicht immer einfach abzugrenzen. Als Kriterien werden insbesondere die Kapitalbeteiligung der offentlichen Hand sowie der Qrad der Selbstbestimmung in Abhangigkeit von der offentlichen Hand genannt. Auch die Frage der rechtlichen Grundlagen kann als Kriterium herangezogen werden. Wahrend private Unternehmen durch das Privat- und

Gesellschaftsrecht erfasst werden, fallen offentliche Unternehmen im Allgemeinen unter die Regelungen des offentlichen Rechts. Offentlichen Unternehmen steht jedoch durchaus die Moglichkeit offen, private Rechtsformen anzunehmen, beispielsweise als Aktiengesellschaft oder GmbH.

Критерий оценки аннотирования

Оценивается эффективность и грамотность передачи студентом содержания исходного текста на иностранном языке, умение выделить основную идею и передать ее в очень сжатой форме. Ошибкой считается искаженная или неправильно переданная информация, а также грубые нарушения норм иностранного языка.

Критерии	Оценка
Цели аннотирования достигнуты в полной мере; допущено не более одной коммуникативно значимой ошибки, приведшей к недопониманию, а также не более двух коммуникативно незначимых ошибок.	5
Цели аннотирования достигнуты в общем; допущено не более двух коммуникативно значимых ошибок и трех коммуникативно незначимых ошибок.	4
Главные цели аннотирования частично; допущено не более трех коммуникативно значимых ошибок и четырех коммуникативно незначимых ошибок.	3
Главные цели аннотирования не достигнуты; допущено более четырех коммуникативно значимых ошибок и пяти коммуникативно незначимых ошибок.	2

Раздел 7. Работа с текстом

Прочитайте текст и выполните тест на его понимание

Erich ist Student

Erich Müller, ein junger Mann, lebte in einer kleinen Stadt. Aber er wollte München kennen lernen und an der Münchener Universität studieren. Leider konnte er das nicht, denn er hatte kein Geld. Darum musste er zu Hause bleiben und arbeiten. Eines Tages schrieb er an seinen reichen Onkel.

„Ich möchte gern in München an der Universität studieren, aber ich habe kein Geld für das Studium. Kannst du mir nicht helfen?"

Der Onkel schickte ihm 300 Euro und schrieb:

„Ich will dir gern helfen. Jeden Monat schicke ich dir 300 Euro. Aber du musst fleißig studieren. Sonst bekommst du von mir kein Geld mehr."

Erich war glücklich. Er fuhr nach München. Das Leben in München fand er sehr schön und angenehm. Erich war selten zu Hause. Er ging fleißig ins Theater, ins Kino, in Cafés, er besuchte gern viele Museen, nur zur Universität ging er nicht.

Eines Tages kam sein Onkel nach München. Erich erzählte viel von der Universität, den Professoren und Studenten. Der Onkel war sehr zufrieden. Er sagte:

„Mache mich mit München bekannt, ich möchte gern die Sehenswürdigkeiten Münchens kennen lernen."

An einem schönen Tag gingen sie durch die Stadt spazieren. Erich zeigte dem Onkel Theater, Museen, Kinos, Cafés und vieles andere. Da gingen sie an einem großen Gebäude vorbei.

„Was für ein Gebäude ist das?", fragte der Onkel.

„Leider weiß ich es nicht. Ich sehe dieses Gebäude zum ersten Mal. Aber dort steht ein Polizist. Wenden wir uns an ihn, er muss es wissen", sagte Erich.

Und nun fragte er den Polizisten:

„Können Sie uns sagen, was für ein Gebäude ist das?" „Natürlich", antwortete der Polizist, „das ist die Universität."

Richtig oder falsch?

	richtig	**falsch**
1. Erich lebte in München.		
2. Erich wollte Student werden.		
3. Erich hatte kein Geld für das Studium.		
4. Erich hatte eine Tante.		
5. Erich hatte einen reichen Onkel.		
6. Der Onkel half Erich gern.		
7. Jedes Semester schickte der Onkel 300 Euro.		
8. Wenn Erich nicht fleißig studiert, so bekommt er kein Geld.		
9. Erich besuchte fleißig die Universität.		
10. Erich erzählte dem Onkel über das Studium.		
11. Erich zeigte dem Onkel die Universität.		
12. Erich und der Onkel gingen lange durch die Straßen Münchens spazieren.		
13. Neben dem Universitätsgebäude stand ein Polizist.		
14. Erich sah das Universitätsgebäude zum ersten Mal.		

Критерии оценивания теста:

% правильно выполненных заданий	оценка
100% - 91%	5
90% - 70%	4
69% - 52%	3
51% и менее	2

Раздел 8. Работа с текстом (передача содержания)

Прочитайте текст и ответьте на вопросы по его содержанию

Managenienttechniken

Um den Managern bei ihren Fuhrungsaufgaben konkrete Hilfestellungen zu bieten, wurden Fuhrungs- oder Managementtechniken entwickelt. So genannte Managementtechniken versuchen, konkrete Empfehlungen fur ein erfolgreiches Fuhrungsverhalten zu geben und die Auswirkungen auf die gesamte Organisation eines Unternehmens aufzuzeigen.

Obwohl die meisten dieser Techniken nur einen speziellen Aspekt der Fuhrung berucksichtigen, haben sie in der Praxis eine weite Verbreitung gefunden.

Die bekanntesten Managementtechniken sind folgende: Fuhrung durch Zielvereinbarung {engl. Management by Objectives)

Auf der Basis einer gemeinsamen Zielvereinbarung zwischen Mitarbeitern und Vorgesetzen sollen die Mitarbeiter zu mehr Leistungsbereitschaft und einer gro?eren Mitverantwortung angeregt werden.

Fur dieses Modell sind eine Analyse des Ist-Zustandes sowie eine gemeinsam erarbeitete hierarchische Gliederung der Unternehmensziele notwendig. Durch diesen Ansatz werden die Ressourcen der Mitarbeiter mobilisiert, eine hohe Zielidentifikation erreicht und gleichzeitig die Fuhrungsspitze entlastet. Problematisch ist die Tatsache, dass der Zielbildungsprozess uber Abteilungsgrenzen hinweg sehr schwierig und zeitaufivandig ist. Daruber hinaus besteht das Risiko, dass messbare Ziele starker verfolgt werden als "weiche Faktoren" wie beispielsweise Qualitat oder Service.

Fuhrung durch Abweichungskontrolle und Eingriff in Ausnahmefallen (engl Management by Exception)
Bei dieser Fuhrungstechnik greift der Manager nicht ein, solange die Ergebnisse keine zu starken Abweichungen von den vorher festgesetzten Grenzen aufzeigen. Der Mitarbeiter hat einen gro?en Entscheidungsspielraum. Motivation und Leistungsbereitschaft werden gefordert. Ziel ist daruber hinaus die Entlastung der Fuhrung. Kritisch zu sehen ist, dass nur Negativabweichungen Beachtung finden. Positive Reaktionen haben keine Reaktionen zur Folge.
Fuhrung durch Aufgabendelegation (engl. Management by Delegation). Durch die Ubertragung von Verantwortung ubergibt der Vorgesetzte seinen Mitarbeitern nicht nur die eigentliche Aufgabe, sondern auch Kompetenzen und Spielraume. Die Fuhrungskraft wird bei Detailaufgaben entlastet und kann sich auf die Fuhrungsaufgaben konzentrieren. Eigeninitiative, Verantwortungsbewusstsein und Leistungsbereitschaft der Mitarbeiter soll gefordert werden.

Fragen zum Thema „Management"

• Wie leiten sich Unternehmensleitbild und Unternehmenskultur aus den Zielen der Unternehmung ab?
• Welche Fuhrungsstile werden in Unternehmen angewandt?
• Welche Bestandteile zeichnen einzelne Managementtechniken aus?
• Welche Unternehmensstrategien konnen von der Unternehmensleitung erfolgt werden?
• Die Motivation des Managements tragt erheblich zum Unternehmenserfolg bei. Wie konnen Manager erfolgreich motiviert werden?
• Welche Bedeutung hat das Informationsmanagement fur die Unternehmung?
• Warum ist das Qualitatsmanagement eine Fuhrungsaufgabe?

Критерии оценки передачи содержания текста

Оценивается эффективность и грамотность передачи студентом содержания исходного текста на иностранном языке, умение выделить основную идею и передать ее в краткой форме. Ошибкой считается искаженная или неправильно переданная информация, грубые нарушения норм иностранного языка, повлекшие за собой нарушение коммуникации.

Критерии	Оценка
Цели передачи содержания текста достигнуты в полной мере; допущено не более одной коммуникативно значимой ошибки, приведшей к недопониманию, а также не более трех коммуникативно незначимых ошибок. Передача содержания осуществлена в полном объеме.	5
Цели передачи содержания текста достигнуты в общем; допущено не более двух–трех полных коммуникативно значимых ошибок и трех коммуникативно незначимых ошибок. Передача содержания осуществлена в полном объеме.	4
Главные цели передачи содержания текста достигнуты частично; допущено не более пяти полных коммуникативно значимых ошибок и пяти коммуникативно незначимых ошибок. Передача содержания осуществлена в основном.	3
Главные цели передачи содержания текста не достигнуты; допущено более пяти полных коммуникативно значимых ошибок и пяти коммуникативно незначимых ошибок. Передача содержания не осуществлена.	2

Раздел 9. Реферирование текста

Hauptbereiche der Soziologie

Soziologie ist eine junge, erst in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts als eigenständige universitäre Disziplin durchgesetzte Wissenschaft. Sie beschäftigt sich in systematisch-kritischerWeise mit Voraussetzungen, Abläufen und Folgen des Zusammenlebens handelnder Menschen und nimmt eine vermittelnde Stellung zwischen Naturund Geisteswissenschaften ein. Als Wissenschaft ist Soziologie dem Zeitalter der Aufklärung verpflichtet und trägt zur «Entzauberung der Welt» (Max Weber) bei.

Die Soziologie bildet den aus den Geisteswissenschaften entstandenen Kern der Sozialwissenschaften. Während andere sozialwissenschaftliche Disziplinen wie die Politikwissenschaft oder die Wirtschaftswissenschaften bestimmte Bereiche des Sozialen unter spezifischen Aspekten (Politik: Macht, Wirtschaft: Effizienz) untersuchen, erforschen Soziologen alle Aspekte des sozialen Zusammenlebens der Menschen in Gemeinschaften und Gesellschaften. Sie fragen nach Sinn und Strukturen ihres sozialen Handelns (Handlungstheorie) sowie nach ihre Handlungen regulierenden Werten und Normen. Ihre Untersuchungsobjekte sind die Gesellschaft als Ganzes ebenso wie ihre Teilbereiche: soziale Systeme, Institutionen, Organisationen und Gruppen. Überdies befasst sich die Soziologie mit der gesellschaftlichen Integration und Desintegration, mit sozialen Konflikten und dem sozialen Wandel.

Soziale Arbeit dient seit den 90er Jahren als Sammelbegriff der traditionellen Fachrichtungen Sozialpädagogik, Sozialarbeit und soziokulturelle Animation. Sie versteht sich als Handlungswissenschaft und damit als Profession, Disziplin, Lernfeld und Forschungsfeld. Ziel der Sozialen Arbeit ist die Reduktion oder die Verhinderung sozialer Probleme und die Förderung von gesellschaftlicher Teilhabe. Sie ist damit eine Form praktizierter Sozialpolitik, die sich jedoch auf eine eigenständige Fachlichkeit beruft. Sozialarbeitswissenschaft, wie die Theorie der Sozialen Arbeit auch genannt wird, ist eine Wissenschaft mit dem Gegenstand der Praxis und Theorie des Sozialen, und der Methode der Interaktion im sozialen Feld. Sie vereinigt Erkenntnisse aus ihren Bezugswissenschaften, insbesondere der Biologie, der Gerontologie.

Раздел 10. Реферирование текста

«Soziologie als Wissenschaft»

Die Beziehungen zwischen Menschen, die Gesellschaft herstellen oder die Art der Gesellschaft bestimmen ferner die diesen Beziehungen dienenden Ordnungen und das soziale Gebilde, welche dazu bestimmt sind, Zwecken gesellschaftlichen Zusammenwirkens oder einer Mehrheit solcher Zwecke dauerhaft zu dienen, sowie die Regelmäßigkeiten des geschichtlichen Wandels dieser Beziehungen, Ordnungen und Gebilde, schließlich die gesellschaftlich vorherrschenden Haltungen und die der intellektuellen Verdeutlichung dieser Haltungen dienenden sogenannten Ideologien und die Regelmäßigkeiten des Wandels dieser Haltungen sowie die Zusammenhänge zwischen Institutionen, Haltungen und Ideologien sind mögliche Gegenstände wissenschaftlicher Forschung.

Allgemeine Soziologie erforscht umfassende Theorie sozialer Systeme und Gesellschaft. Es gibt auch spezielle Soziologien primär auf der Ebene von Funktionssystemen, wie z.B. Soziologie der Wirtschaft, der Politik etc. und die Ebene von Organisationssystemen – Organisationssoziologie, Soziologie der Schule. Erforscht werden auch andere soziale Einheiten, z.B. Soziologie der Industrien, Entwicklungsländer, Arbeitsbeziehungen, Familie, spezifische Arten von Individuen z.B. Arme/Reiche, Ausländer, Jugend und Alte.

Критерий оценки письменного реферирования.

В письменном реферировании оценивается эффективность и грамотность передачи студентом содержания и информации исходного текста на иностранном языке. Оценивается умение выделить основную идею исходного текста и передать ее в краткой форме, для чего требуется умение переструктурировать предложения исходного текста. Ошибкой в реферировании считается искаженная или неправильно переданная информация, грубые нарушения норм иностранного языка, повлекшие за собой нарушение коммуникации. При оценивании реферирования учитываются построение реферата, его структура, языковые средства, в также соблюдение объема реферирования (объем вторичного текста составляет 20% от объема исходного текста)

Критерии	Оценка
Цели реферирования и коммуникации достигнуты в полной мере; допущено не более одной коммуникативно значимой ошибки, приведшей к недопониманию, а также не более трех коммуникативно незначимых ошибок. Реферирование текста осуществлено в полном объеме.	5
Цели реферирования и коммуникации достигнуты в общем; допущено не более двух–трех полных коммуникативно значимых ошибок и трех коммуникативно незначимых ошибок. Реферирование текста осуществлено в полном объеме	4
Главные цели реферирования и коммуникации достигнуты частично; допущено не более пяти полных коммуникативно значимых ошибок пяти коммуникативно незначимых ошибок. Реферирование текста осуществлено в основном.	3
Главные цели реферирования и коммуникации не достигнуты; допущено более пяти полных коммуникативно значимых ошибок и более шести коммуникативно незначимых ошибок.	2

Раздел 11. Аннотирование текста

«Die Soziologie der Jugend»

Einer der aktuellen Zweige der modernen Soziologie ist die Soziologie der Jugend. Die Soziologie der Jugend, der Zweig der soziologischen Wissenschaft, der die Jugend wie die soziale Gemeinsamkeit studiert, befasst sich mit der Besonderheit der Sozialisierung und der Erziehung, dem Prozess der sozialen Nachfolge und Vererbung, erforscht die Besonderheiten der Lebensmuster der Jugend, die Bildung ihrer lebenswichtigen Pläne und die wertmäßigen Orientierungen, einschließlich professionelle, die soziale Mobilität und die Ausführung der sozialen Rollen von verschiedenen Gruppen der Jugend.

Die Soziologie der Jugend als Wissenschaft wird auf drei untereinander verbundenen Niveaus aufgebaut:

1. Methodologisch, gegründet auf dem Herangehen an die Erkenntnis der Jugend als ein öffentliches Phänomen;

2. Speziell-theoretisch,betrachtet die Struktur der Jugend als einesozial-demographischeGruppe, die Besonderheit ihres Bewusstseins und des Verhaltens, die Altersundsozial-psychologischenBesonderheiten der Lebensweise, die Dynamik wertmäßiger Orientierungen;

3. Empirisch aufgrund der Analyse der soziologischen Forschungen und der konkreten Tatsachen in verschiedenen Sphären des Lebens.

Die Soziologie der Jugend ist sehr eng mit der Militärsoziologie, der Soziologie der Erziehung, der Stadt, der Kunst, der Kultur, der Persönlichkeit, dem Recht, der Religion, der Freizeit verbunden. Deshalb werden die Probleme der Jugend wie im Kontext der ganzen Gesellschaft, seiner Hauptcharakteristiken, der strukturellen Verschiebungen und der Veränderungen untersucht, als auch es ist – wie eine besondere soziale Gruppe, mit den ihr eigenen Merkmalen und den Eigenschaften differenziert. Es ist nötig zu bemerken, dass die Probleme der Jugend Russlands mit denen objektiven Prozessen verbunden sind, die in moderner Welt verlaufen: d.h. die Verstädterung, die Erhöhung des Rentneranteils in der Gesellschaft, die Verminderung der Geburtenzahl usw. Aber zugleich haben die Jugendprobleme in Russland auch ihre Besonderheit und sind von der russischen Jugendpolitik abhängig.

Критерий оценки аннотирования

Оценивается эффективность и грамотность передачи студентом содержания исходного текста на иностранном языке, умение выделить основную идею и передать ее в очень сжатой форме. Ошибкой считается искаженная или неправильно переданная информация, а также грубые нарушения норм иностранного языка.

Критерии	Оценка
Цели аннотирования достигнуты в полной мере; допущено не более одной коммуникативно значимой ошибки, приведшей к недопониманию, а также не более двух коммуникативно незначимых ошибок.	5
Цели аннотирования достигнуты в общем; допущено не более двух коммуникативно значимых ошибок и трех коммуникативно незначимых ошибок.	4
Главные цели аннотирования частично; допущено не более трех коммуникативно значимых ошибок и четырех коммуникативно незначимых ошибок.	3
Главные цели аннотирования не достигнуты; допущено более четырех коммуникативно значимых ошибок и пяти коммуникативно незначимых ошибок.	2

Раздел 12. Контрольная работа

1. Bitte verbinden Sie die Sätze mit um..... zu + Infinitiv oder mit damit:

1.1. Der Schüler spricht langsam. Er macht keine Fehler.
1.2. Nach jeder Kontrollarbeit werden die Fehler analysiert. Wir machen sie nicht mehr.
1.3. Der Lehrer macht eine grammatische Tabelle. Seine Schüler verstehen die Regel besser.
1.4. Man muss Phonetik, Lexik und Grammatik gleichzeitig üben. Man beherrscht die Sprache besser.
1.5. Der Student spricht mit dem Professor. Der Professor soll ihm helfen.

2. Beantworten Sie die Fragen. Verwenden Sie die Konjunktion damit oder die Konstruktion mit um … zu

2.1. Wozu rufst du Tante Berta an? – Ich möchte erfahren, wie es ihr geht.
2.2. Wozu willst du mit dem Professor sprechen? – Er soll mir bei meiner Diplomarbeit helfen.
2.3. Wozu nehmen Sie ein Taxt? – Ich will den letzten Zug nicht versäumen.
2.4. Wozu kaufst du dieses Buch? - Die Kinder sollen es lesen.
2.5. Wozu brauchst du das Handy? – Ich will meine Eltern anrufen.

3. Beantworten Sie die Fragen.

3.1. Wozu geben die Eltern ihrem Sohn Geld?
3.2. Wozu rufen dich deine Eltern an?
3.3. Wozu fahren die Studenten nach Deutschland?
3.4. Wozu lädt Maria ihre Freunde ein?
3.5. Wozu schenkst du deiner Freundin ein Handy?

Критерии оценивания контрольной работы:

% правильно выполненных заданий	оценка
100% - 91%	5
90% - 70%	4
69% - 52%	3
51% и менее	2

2. Список вопросов и (или) заданий для проведения промежуточной аттестации

(проверка сформированности УК-4, индикатор И-УК-4_1, И-УК-4_2)

Промежуточная аттестация в форме зачета

Зачет выставляется по итогам текущей аттестации, по результатам контрольной и самостоятельной работ и собеседования со студентом по пройденным темам.

Перечень тем для беседы:

1. Deutschland als Bundesstaat
2. Bundesländer
3. Grundgesetz
4. Nationalsymbole
5. Verfassungsorgane
6. Politische Parteien

Критерий оценивания беседы по теме

	Оценка
Коммуникативная задача решена полностью. Речь понятная, беглая. Высказывания четкие, соответствуют поставленной задаче. Активная лексика используется правильно и в полном объеме. Основные события и факты выявлены правильно. Высказывания логичны. Живо реагирует на реплики и выражает свое отношение к ситуации. Допустимы единичные ошибки, не препятствующие коммуникации.	5
Коммуникативная задача решена не полностью. Есть незначительные нарушения в выявлении фактов воспринимаемого материала. Речь понятная. Активная лексика используется в основном правильно. Высказывания в целом соответствуют ситуации. Допущен ряд грамматических, лексических или фонематических ошибок, не препятствующих коммуникации. Допустимо незначительное нарушение логики и паузы в высказываниях.	4
Коммуникативная задача решена частично. Высказывания содержат значительное количество ошибок и пауз, но соответствуют тематике. Основные факты и события выявлены частично. Активная лексика используется в ограниченном объеме. Логика нарушена.	3

Коммуникативная задача не решена. Основные факты не выявлены. Реакции на реплики отсутствуют. Активная лексика не используется. Общение сводится к отдельным словам при большом количестве фонематических, лексических и грамматических ошибок.	2

Критерий оценивания зачета.

Собеседование со студентом оценивается по шкале «зачтено – не зачтено». Оценка «зачтено» выставляется студенту, у которого коммуникативная компетенция (полностью или частично) сформирована не ниже, чем на пороговом уровне, т.е. прошедшему все запланированные в семестре формы текущего и промежуточного контроля на положительную оценку (не менее «3»). Оценка «не зачтено» выставляется студенту, у которого коммуникативная компетенция (полностью или частично) сформирована ниже, чем на пороговом уровне, т.е. не имеющему положительных оценок по всем формам текущей и промежуточной аттестации.

Промежуточная аттестация в форме экзамена (3 семестр)

Содержание экзамена

1. Письменный перевод текста специальной тематики со словарем (1000 печ.зн. – 90 мин.)
2. Устная передача содержания текста по специальности объемом 700 печ.зн. без словаря
3. Беседа по одной из пройденных тем.

1. Текст для письменного перевода

«Leben im Mehrgenerationenhaus»

Das aktive Zusammenleben von Alt und Jung in der Nachbarschaft hat sich bereits an vielen Orten in Deutschland, Österreich und der Schweiz etabliert. Ziel der Mehrgenerationenhäuser ist es, sich in Nachbarschaftshilfe gegenseitig zu unterstützen und dennoch sein Leben individuell in den eigenen vier Wänden zu gestalten. Ein Mehrgenerationenhaus entsteht meist auf Initiative kooperierender Personen, die sich bereits kennen, und ist in der Regel offen, weitere Personen einzubeziehen. Seit einiger Zeit werden in Mehrgenerationenhäusern aber neben dem gemeinschaftlichen Wohnen auch immer häufiger Nachbarschaftsprojekte initiiert, die allen Bewohnern zur Bewältigung und Bereicherung ihres Alltags nützlich sind. Was sind die Gründe für diese Aktivitäten und Projekte?
Mit veränderten Familienstrukturen schwänden laut dem deutschen Familienministerium selbstverständliche Begegnungen der Generationen, die Weitergabe von Erziehungswissen und Alltagskompetenzen gehe verloren, aber auch Erfahrung und Hilfe der älteren Generation für die mittlere und jüngere Generation blieben oft ungenutzt.

2. Примерный экзаменационный текст для устной передачи содержания

«Partnerschaft, Ehe, Familie: Wie ist das in Deutschland?»

1.Ich heiße Anke, das ist mein Freund Christian, und das ist unsere Tochter. Sie heißt Laura und ist zwei Jahre alt. Christian und ich sind nicht verheiratet, aber wir leben schon seit sieben Jahren

zusammen. Laura geht in eine Kinderkrippe, seitdem sie ein Jahr alt ist, weil wir beide arbeiten. Und es klappt gut, sie fühlt sich dort sehr wohl.

2. Ich und meine Mutter wohnen allein. Sie und mein Vater haben sich scheiden lassen. Früher hat mir mein Vater sehr gefehlt, auch wenn ich ihn ab und zu besuchen und manchmal sogar bei ihm übernachten durfte. Aber heute ist es mir eigentlich egal, ich komme mit meiner Mutter ganz gut zurecht. Mein Vater hat sowieso eine neue Familie und daher auch nur selten Zeit.

3. Also, ich würde sagen: Wir sind eine ganz normale Familie: meine Frau Alexandra, ich, unser Sohn Christoph und unsere Tochter Miriam. Ja, selbstverständlich, Bobi darf ich nicht vergessen, unsere Hund. Meine Frau arbeitet zurzeit nicht, sie ist mit der Kleinen noch zu Hause. Aber nächstes Jahr kommt Miriam in den Kindergarten, und dann will meine Frau wieder arbeiten gehen. Na ja, alles ist so teuer geworden, die Miete ist hoch, und unser Auto will nicht mehr so richtig.

3. *Список экзаменационных тем:*

1. Massenorganisationen
2. Massenmedien
3. Wirtschaft
4. Soziale Sicherheit
5. Bildung
6. Forchung
7. Kultur
8. Deutschland in der Europäischen Union

Критерии оценивания

Каждый пункт экзаменационного испытания оценивается отдельно. Итоговая экзаменационная оценка представляет собой средний результат.

1) письменный перевод.

Критерии	Оценка
Выполнен полный и точный перевод. Допускается незначительная стилистическая погрешность, не влияющая на понимание текста. Стиль и нормы родного языка не нарушены	5
Допускается одна-две фактических (смысловых) ошибки (в зависимости от степени искажения смысла) и одна - две стилистических погрешности, не влияющих на понимание текста. Нарушения норм родного языка незначительные	4
Перевод содержит 3 фактические ошибки, возможна частичная потеря информации. Нарушены нормы и стиль родного языка.	3
Перевод содержит 4 и более фактических ошибок. Нарушена полнота и адекватность перевода. Стиль и нормы родного языка нарушены	2

2) Передача содержания текста по специальности

Оценивается эффективность и грамотность передачи студентом содержания исходного текста на иностранном языке, умение выделить основную идею и передать ее в краткой форме. Ошибкой считается искаженная или неправильно переданная информация, грубые нарушения норм иностранного языка, повлекшие за собой нарушение коммуникации.

Критерии	*Оценка*
Цели передачи содержания текста достигнуты в полной мере; допущено не более одной коммуникативно значимой ошибки, приведшей к недопониманию, а также не более трех коммуникативно незначимых ошибок. Передача содержания осуществлена в полном объеме.	5
Цели передачи содержания текста достигнуты в общем; допущено не более двух–трех полных коммуникативно значимых ошибок и трех коммуникативно незначимых ошибок. Передача содержания осуществлена в полном объеме.	4
Главные цели передачи содержания текста достигнуты частично; допущено не более пяти полных коммуникативно значимых ошибок и пяти коммуникативно незначимых ошибок. Передача содержания осуществлена в основном.	3
Главные цели передачи содержания текста не достигнуты; допущено более пяти полных коммуникативно значимых ошибок и пяти коммуникативно незначимых ошибок. Передача содержания не осуществлена.	2

3) Беседа по теме

Критерии	*Оценка*
Коммуникативная задача решена полностью. Речь понятная, беглая. Высказывания четкие, соответствуют поставленной задаче. Активная лексика используется правильно и в полном объеме. Основные события и факты выявлены правильно. Высказывания логичны. Живо реагирует на реплики и выражает свое отношение к ситуации. Допустимы единичные ошибки, не препятствующие коммуникации.	5
Коммуникативная задача решена не полностью. Есть незначительные нарушения в выявлении фактов воспринимаемого материала. Речь понятная. Активная лексика используется в основном правильно. Высказывания в целом соответствуют ситуации. Допущен ряд грамматических, лексических или фонематических ошибок, не препятствующих коммуникации. Допустимо незначительное нарушение логики и паузы в высказываниях.	4
Коммуникативная задача решена частично. Высказывания содержат значительное количество ошибок и пауз, но соответствуют тематике. Основные факты и события выявлены частично. Активная лексика используется в ограниченном объеме. Логика нарушена.	3
Коммуникативная задача не решена. Основные факты не выявлены. Реакции на реплики отсутствуют. Активная лексика не используется. Общение сводится к отдельным словам при большом количестве фонематических, лексических и грамматических ошибок.	2

Приложение №2 к рабочей программе дисциплины
«Иностранный язык (немецкий)»

Методические указания для студентов по освоению дисциплины

В процессе изучения иностранного языка в вузе, студент должен:

- осуществлять серьезную, систематическую и упорную работу по овладению языком, регулярно посещая практические занятия;
- помнить, что самостоятельная работа – неотъемлемая часть освоения дисциплины, без которой аудиторная работа под руководством преподавателя будет менее эффективна. Регулярное использование ресурсов Интернета и периодических изданий позволит повысить собственную языковую культуру.
- постоянно пополнять собственный словарный запас по специальности, заниматься составлением специализированного словника (минимум 30 слов по каждой теме);
- читать художественную и специализированную литературу на иностранном языке, изыскивать возможности общения с носителями языка (семинары и встречи в Домах дружбы, переписка, участие в Интернет-форумах);
- развивать в себе стремление к спонтанному говорению, добиваясь ясного и четкого выражения мысли;
- проявлять уважение к своим преподавателям и поддерживать с ними деловой контакт, выполняя их советы и рекомендации.
- уметь работать в команде в рамках выполнения коммуникативных и групповых заданий.

Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов по дисциплине

В качестве учебно-методического обеспечения рекомендуется использовать литературу, указанную в разделе № 8 данной рабочей программы.

Также для подбора учебной литературы рекомендуется использовать широкий спектр интернет-ресурсов:

1. Электронно-библиотечная система «Юрайт» https://urait.ru/ - мультидисциплинарный ресурс (учебная, научная и художественная литература, периодика).

2. Электронно-библиотечная система «Проспект» (http://ebs.prospekt.org/books)- является самостоятельным проектом издательства «Проспект» и содержит издания по различным отраслям знания (гуманитарные науки, естественные и технические науки, юридическая литература, экономическая литература, иностранные языки). Электронная библиотека содержит издания, подготовленные ведущими специалистами и авторскими коллективами страны. Фонд ЭБС формируется с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, учебно-методические комплексы, монографии, энциклопедии, словари и справочники, выпускаемые издательством «Проспект». Большинство учебников рекомендовано Министерством образования и науки Российской Федерации и учебно-методическими объединениями Российской Федерации при вузах.

3. Электронно-библиотечная система «Консультант Студента» https://www.studentlibrary.ru/

4. Электронно-библиотечная система «Лань» http://e.lanbook.com/